



## City Research Online

### City, University of London Institutional Repository

---

**Citation:** Karpeyev, Alexander (2014). New light on Nikolay Medtner as pianist and teacher. (Unpublished Doctoral thesis, City University London)

This is the supplemental version of the paper.

This version of the publication may differ from the final published version.

---

**Permanent repository link:** <http://openaccess.city.ac.uk/13011/>

**Link to published version:**

**Copyright and reuse:** City Research Online aims to make research outputs of City, University of London available to a wider audience. Copyright and Moral Rights remain with the author(s) and/or copyright holders. URLs from City Research Online may be freely distributed and linked to.

---

City Research Online:

<http://openaccess.city.ac.uk/>

[publications@city.ac.uk](mailto:publications@city.ac.uk)

---

## APPENDIX ONE

### Contents of the 'Edna Iles Medtner Collection'

#### ABBREVIATIONS

AK	Alexander Karpeyev
AM	Anna Medtner
BSO	Birmingham Symphony Orchestra
CBO	City of Birmingham Orchestra
EB	Ernest Bloch
EI	Edna Iles
LSO	London Symphony Orchestra
mvt	movement
NM	Nicolas Medtner
PO	Philharmonia Orchestra
RAH	Royal Albert Hall
SO	Symphony Orchestra
TH	Town Hall

#### PRELIMINARY NOTES

The writer is named whenever I was able to identify the handwriting.

The key of a song is indicated only when it has been transposed.

The titles of 5.1, 5.2, and 5.4 were devised by the British Library cataloguer.

#### TABLE OF CONTENTS

Box One	2
Box Two	2
Box Three	4
Box Four	5
Box Five	5
Box Six	12
Medtner's Published Compositions Represented in the EIMC	19

## BOX ONE

- 1.1 Manuscript of Concerto No. 3, Op. 60, arrangement for two pianos, 1<sup>st</sup> mvt – NM's handwriting in pencil of the orchestra part, AM's handwriting in ink over pencil, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> mvts –NM's handwriting in pencil
- 1.2 Manuscript of Concerto No. 3, Op. 60, full score, EI's handwriting in ink
- 1.3 Transcription of orchestral part of Concerto No. 3, Op. 60, EI's handwriting in ink
- 1.4 Manuscript of Russian Round Dance, Op. 58 No. 1, AM's handwriting in ink over NM's handwriting in pencil
- 1.5 Manuscript of EI's transcription of Russian Round Dance, Op. 58 No. 1 for the full symphony orchestra, EI's handwriting in pencil

## BOX TWO

#

- 2.1 'Exercises given by Medtner' (Jun. 1934, April 1943), EI's handwriting in ink.
- 2.2 Vocal part of 'Mogu l' zabit' to sladkoye mgnoven'ye' [The Waltz], Op. 32 No. 5 with English translation, two loose sheets, handwriting in pencil
- 2.3. Vocal parts with lyrics in German, handwriting in pencil
  - Op. 6 Neun Lieder von Goethe [Nine Poems by Goethe]
    2. 'Mailied'
    4. 'Im Vorübergehn'
    5. 'Liebliches Kind'
    6. 'Inneres Wühlen'
    8. 'Erster Verlust'
    9. 'Gefunden'
  - Op. 12 Drei Lieder von Heine [Three Poems by Heine]
    1. 'Lieb Liebchen'
    2. 'Lyrisches Intermezzo'
    3. 'Bergstimme'
  - Op. 13 No. 1, 'Zimniy vecher' [Winter Evening]  
No. 2, 'Epitafiya' [Epitaph]
  - Op. 15 Zwölf Lieder von Goethe [Twelve Poems by Goethe]
    1. 'Wandrer's Nachtlid I'
    2. 'Aus "Wilhelm Meister" (An die Türen will ich schleichen)'
    3. 'Selbstbetrug'
    5. 'Aus "Lila" (So tanzet)'
    6. 'Vor Gericht'
    7. 'Meeresstille'
    8. 'Glückliche Fahrt'
    - 10 'Der untreue Knabe'
    11. 'Gleich und Gleich'

#

12. 'Geistergruss'

2.4 Manuscripts piano vocal scores

Op. 6 Neun Lieder von Goethe [Nine Poems by Goethe]

3. 'Elfenliedchen'

a) lyrics in English, handwriting in ink

b) lyrics in German and English, handwriting in ink

4. Im Vorübergehn, lyrics in German, handwriting in ink

Op. 0 Moral song ('About nothing'), handwriting in pencil

Op. 18 Sechs Gedichte von Coethe [Six Poems by Goethe]

3. 'Einsamkeit'

a) lyrics in German and English, handwriting in ink

b) lyrics in English and German, handwriting in ink

Op. 24 Huit Poèmes de Fét et Tioutchef [Eight Poems by Fet and Tutschew]

3. 'Duma za dumoy, volna za volnoy' [Sea-swell and Memories], lyrics in Russian, handwriting in ink over pencil

7. 'Shopot, robkoye dikhan'ye' [Whisp'ring, Nature faintly stirring]

a) lyrics in English, handwriting in ink over pencil

b) E minor, lyrics in English, handwriting in ink

c) lyrics in English and Russian, handwriting in ink

Op. 28 Sem' stikhotvoreniy Feta, Bryusova i Tyutcheva

[Seven Poems by Fet, Bryusov and Tyutchev]

1. 'Nezhdanniy dozhd' [Unexpected Rain], lyrics in Russian, handwriting in ink

3. 'Babochka' [The Butterfly], lyrics in English, handwriting in ink over pencil

5. 'Vesennye uspokoyeniye' [Spring Solace], lyrics in English, handwriting in pencil

Op. 29 Sept Poèmes de Pouchkine [Seven Poems by Pushkin]

1. 'Muza' [The Muse]

a) lyrics in English, handwriting in ink over pencil

b) lyrics in English, in pencil, handwriting in ink over pencil

4. 'Kon'' [The Horse]

a) no lyrics, handwriting in ink

b) lyrics in English, handwriting in ink

7. 'Zaklinaniye' [The Call, Evocation],

a) lyrics in English, handwriting in ink

b) E flat minor, lyrics in English, handwriting in ink

Op. 32 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]

4. 'Ya vas lyubil' [I loved thee well]

a) F Major, no lyrics, handwriting in ink

b) lyrics in Russian and English, handwriting in ink

5. 'Mogu l' zabit' to sladkoye mgnoven'ye' [The Waltz], no lyrics, handwriting in ink

Op. 36 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]

1. 'Angel' [The Angel], lyrics in English, handwriting in ink

2. 'Tsvetok' [The Flower]

a) lyrics in English, handwriting in ink over pencil

b) lyrics in English, handwriting in pencil

3. Lish' rozi uvyadayut [When roses fade], lyrics in Russian and English, handwriting in ink
6. 'Arion' [Arion]
  - a) B flat Major, lyrics in English, handwriting in ink, two copies
  - b) G Major, lyrics in English, handwriting in ink, two copies

Op. 37 Fünf Gedichte von Tjutschew und Foeth [Five Poems by Tyutchev and Fet]  
 4. 'Val's' [The Waltz], lyrics in English, handwriting in ink

Op. 45 Chetire pesni na slova Pushkina i Tyutcheva [4 Lieder]  
 2. 'Telega zhizni' [The Wagon of Life]
 

- a) lyrics in English, handwriting in ink
- b) F Minor, lyrics in English, handwriting in ink

Op. 52 7 Pesen na stikhotvoreniya Pushkina [Seven Poems by Pushkin]  
 2. 'Voron' [The Ravens], B flat Minor), lyrics in English, handwriting in ink, two copies  
 5. 'Ispanskiy romans' [Spanish Romance], lyrics in English, handwriting in ink

Op. 61 7 hinterlassene Lieder  
 3. 'Chto v imeni tebe moyom?' [What means to thee my humble name?], lyrics in Russian, handwriting in ink  
 6. 'Midday' [originally published as Op. 59 No. 1], lyrics in English, handwriting in ink over pencil

2.5 Performance notes and corrections for the Concerto No. 1, Op. 33, EI's handwriting

2.6 Manuscript of Knight-Errant, Op. 58 No. 2, NM's handwriting in pencil, partly inked over by AM

2.7 Manuscript of a part of 'Tsvetok' [The Flower], Op. 36 No. 2, no lyrics, handwriting in pencil

#

### **BOX THREE**

'Medtner. Concerto No. 1. Printed negative photostat of printed full score. Notes by Edna Iles + 2 letters from Nikolay Medtner to Edna Iles.'

3.1 Negative photostat of Concerto No. 1, Op. 33 with NM's markings

3.2 NM's letter to EI, 06.07.1946

3.3 AM's letter to EI, 14.06.1947

3.4 List of corrections by EI

#  
 #  
 #

#

## BOX FOUR

‘Medtner. Concerto No. 2. Printed negative photostat of printed full score. Notes by Edna Iles.’

4.1 Negative photostat of Concerto No. 2, Op. 50

4.2 EI’s introduction no

#

## BOX FIVE

5.1 ‘Writings about Medtner, partly by Edna Iles’

1 Martin Cooper, 'Medtner and Two Lost Traditions', (1955)

2. Introduction to HMV recordings of Medtner (1936) by Gerald Abraham ('Medtner and his piano music')

3 Richard Holt, The Medtner Society booklet, three volumes

4 An article about Edna Iles, unknown newspaper

5 Edna Iles, 'Medtner, Friend and Master', typewritten

6 A copy of NM’s letter to EI, 26.01.1950

7 A photograph of NM and EI

8 A copy of NM’s recommendation to EI, 20.04.1943

9 A copy of the front page of Russian Round Dance, Op. 58 No. 1 with Medtner’s dedication to EI

10 A copy of Anna Medtner’s recommendation to EI, 10.04.1960

11 A copy of the front page of Concerto No. 3, Op. 60 with NM's handwriting

12 Two articles from *The Gramophone* (Jan. 1952) where EI is mentioned

13 A copy of NM’s letter to EI, 15.01.1946

14 L.P. Mayes, *A Neglected Genius? An Appraisal of Medtner's Piano Music*, April 1991, publisher unknown

15 EI's business card with reviews and her picture on it

16 Copy of Iles’s article ‘Medtner, Friend and Master’, *Recorded Sound*, 70-71 (1978), 791-3

5.2 ‘Letters - 3 packets: Nicolas + Anna Medtner. Anna Medtner. Ernest Bloch’

#

### 5.2.1 'Letters from NM and AM including originals of photostat copies'

- 1 Letter from NM to EI, 18.03.1930
- 2 Letters from Harry Iles to NM  
06.06.1939  
12.06.1939
- 3 Letter from NM to Lany Iles, 08.06.1939
- 4 Letter from AM to EI, 02.09.1939
- 5 Letter from NM to EI, 14.10.1939
- 6 Letter from NM to EI, 05.06.1940
- 7 Letter from NM to EI, 25.01.1940
- 8 Letter from NM to EI, 06.01.1942
- 9 NM's recommendation to EI, 20.04.1943, three copies
- 10 Letter from NM to EI, 22.06.1943
- 11 Letter from NM to EI, 03.08.1943
- 12 Letter from NM and AM to EI, 31.08.1943
- 13 Letter from NM and AM to EI, September 1943
- 14 Letter from NM and AM to EI, 1943
- 15 Letter from NM and AM to EI, 1943
- 16 Letter from NM to EI, 1943
- 17 Letter from AM to EI, 1943
- 18 Letter from NM and AM to EI, 10.01.1944
- 19 Letter from NM and AM to EI, 17.03.1944
- 20 Letter from NM and AM to EI, 06.04.1944
- 21 Letter from NM to EI, 03.05.1944
- 22 Letter from NM to EI, 20.05.1944
- 23 Letter from NM and AM to EI, 12.09.1944
- 24 Letter from NM and AM to EI, 13.06.1944

- 25 Letter from NM to EI, 16.11.1944
- 26 Letter from NM to EI's parents, 16.11.1944
- 27 Letter from NM to EI, 29.11.1944
- 28 Letter from NM to EI, 10.01.1945
- 29 Letter from NM to EI, 28.03.1945
- 30 Letter from NM and AM to EI, 16.05.1945
- 31 Letter from AM to EI, 02.08.1945
- 32 Letter from NM to EI, 03.08.1945
- 33 Letter from NM to EI, 16.08.1945
- 34 Letter from NM to EI, 24.08.1945
- 35 Letter from NM and AM to EI, 04.09.1945
- 36 Letter from NM to EI, 23.11.1945
- 37 Letter from NM and AM to EI, 22.12.1945
- 38 Letter from NM to EI, 09.01.1946
- 39 Letter from NM to EI, 15.01.1946
- 40 Letter from NM and AM to EI, 23.01.1946
- 41 Letter from NM and AM to EI, 17.08.1946
- 42 Letter from AM to EI, 25.10.1946
- 43 Christmas greeting card from NM and AM to EI, 23.12.1946
- 44 Christmas greeting card from NM and AM to EI, 1946
- 45 Letter from NM to EI, Spring 1947
- 46 Letter from NM to EI, 19.12.1947
- 47 Letter from NM to EI, 1947
- 48 Letter from NM to EI, 07.01.1948
- 49 Letter from NM to EI, 22.04.1948
- 50 Letter from AM to EI, 06.05.1948



- 51 Letter from NM and AM to EI, Autumn 1949
- 52 Letter from AM to EI, 24.12.1949
- 53 Letter from NM to EI, 16.05.1950
- 54 Letter from AM to EI, 16.06.1950
- 55 Letter from NM to EI, 07.09.1950
- 56 Letter from NM to EI, 26.01.1950
- 57 Letter from AM to Mr. Johnstone, 12.08.1950
- 58 AM's recommendation to Iles, 10.04.1960
- 59 Letter from AM to EI, no date
- 60 Letter from AM to EI, no date
- 61 Letter from AM to EI, no date
- 62 Letter from NM to EI, no date
- 63 Letter from NM and AM to EI, no date
- 64 Letter from NM to EI, no date.
- 65 Letter from NM to EI, no date
- 66 Letter from NM and AM to EI, no date
- 67 Letter from NM and AM to EI, no date
- 68 Easter greeting card from NM and AM to EI, no date
- 69 Letter from AM to EI, no date
- 70 Letter from NM and AM to EI, no date
- 71 Letter from NM to EI, no date
- 72 Letter from NM to EI, no date
- 73 Easter greeting card from NM and AM to EI, no date
- 74 Easter greeting card from NM and AM to EI, no date
- 75 Letter from NM to EI, 22.07, no year indication
- 76 Letter from NM to EI, no date

- 77 Letter from NM to EI, no date
- 78 Letter from NM to EI, no date
- 79 Letter from NM to EI, no date
- 80 Letter from NM to EI, no date
- 81 Letter from NM to EI, no date
- 82 Letter from NM to EI, no date
- 83 Letter from NM to EI, no date
- 84 Easter greeting card from NM to EI, no date
- 85 EI's translations of lyrics of Babochka [The Butterfly], Op. 28 No. 3  
and Ispanskiy romans [Spanish Romance], Op. 36 No. 4

#### 5.2.2 Letters from Anna Medtner.

- 1 Letter from AM to EI, 06.02.1940
- 2 Letter from AM to EI, 12.08.1945
- 3 Letter from AM to EI, 04.12.1947
- 4 Letter from AM to EI, 17.05.1948
- 5 Letter from AM to EI, 01.02.1950
- 6 Letter from AM to EI, 11.07.1950
- 7 Letter from AM to EI, 03.08.1950
- 8 Letter from AM to EI, 09.11.1950
- 9 Letter from AM to EI, 27.12.1951
- 10 Letter from AM to EI, 02.08.1953
- 11 Letter from AM to EI, 23.08.1953
- 12 Letter from AM to EI, 03.10.1953
- 13 Letter from AM to EI, 02.02.1954
- 14 Letter from AM to EI, 06.07.1954

- 15 Letter from AM to EI, no date
- 16 Letter from AM to EI, no date
- 17 Letter from AM to EI, no date
- 18 Letter from AM to Mr. Raybould, no date
- 19 An article from unknown newspaper about NM, title unknown
- 20 'New Medtner Concerto', *Sunday Times*, 20.02.1944
- 21 'An E.J. Moeran Novelty', *Daily Telegraph*, 14.08.1943
- 22 'Medtner's Third Piano concerto', *Daily Telegraph*, 20.02.1944

### 5.2.3. Letters from Ernest Bloch.

- 1 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 15.08.1955
- 2 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 20.09.1955
- 3 Telegram from Ernest Bloch to Edna Iles, 22.09.1955
- 4 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 10.05.1956
- 5 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 24.08.1956
- 6 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 29.11.1956
- 7 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 03.12.1956
- 8 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 07.08.1957
- 9 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 26.08.1957
- 10 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 02.10.1957
- 11 Christmas greeting card from Ernest Bloch to Edna Iles, 12.12.1957
- 12 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 27.02.1958
- 13 Letter from Ernest Bloch to Edna Iles, 14.04.1956

### 5.3 EI/NM programmes and Photographs.

- 1 Eric Bloom, 'Medtner and His Songs', *The Listener*, 716/xxviii (01.10.1942), 445
- 2 'Nicolas Medtner' by Albert Jarosy. *The Listener*, 401/xvi (16.09.1936), 551-2

- 3 Two photographs: NM with his cat; NM, AM + 2 other people [unknown]
- 4 A note in unknown newspaper about NM and his concert with Chicago SO
- 5 A note of BBC Home Service broadcast by EI, BBC Northern Orchestra with Eric Robinson, 16.01.1961
- 6 Programmes from the following concerts:
  - 1 NM's solo recital, Aeolian Hall, 19.01.1935
  - 2 EI's solo recital, Max Mossel Club, 30.01.1942
  - 3 EI's solo recital, Max Mossel Club, 30.01.1942, handwritten copy
  - 4 NM, Oda Slobodskaya, EI, National Gallery, London, 12.10.1943
  - 5 EI, CBO, Weldon, Birmingham TH, 19.06.1944
  - 6 EI, CBO, Weldon, Birmingham TH, 04.01.1946
  - 7 EI, LSO, Weldon, RAH, 11.01.1946
  - 8 EI, CBO, Weldon, Birmingham TH, 24.01.1946
  - 9 EI, LSO, Weldon, RAH, 30.01.1946
  - 10 EI, LSO, Weldon, RAH, 08.03.1946
  - 11 EI, PO, Weldon, Central Hall Westminster, 12.12.1947
  - 12 EI, BSO, Weldon, Birmingham TH, 26.02.1948
  - 13 EI's solo recital, Wigmore Hall, 04.10.1948
  - 14 EI, Slobodskaya, Wigmore Hall, 26.01.1950
  - 15 EI, Bournemouth Municipal Orch., Rudolf Schwarz, Winter Gardens, 31.08.1950
  - 16 Schwarzkopf, Parikian, Horsley, Aeolian Quartet, Lush Kingsway Hall, 06.11.1950
  - 17 EI, Antonio Brosa, Wigmore Hall, 31.01.1959
  - 18 EI, Halle, Weldon Free Trade Hall, 17.01.1960
  - 19 NM, Glasgow, date and venue unknown
  - 20 Slobodskaya, EI, Catteral, Birmingham TH, year unknown

#### 5.4 'Medtner. Misc letter to + from Edna Iles.'

##### 1 Iles's translations of the lyrics of Medtner's songs

Op. 28 Sem' stikhotvoreniy Feta, Bryusova i Tyutcheva

[Seven Poems by Fet, Bryusov and Tyutchev]

3. 'Babochka' [The Butterfly]

Op. 29 Sept Poèmes de Pouchkine [Seven Poems by Pushkin]

1. 'Muza' [The Muse]

Op. 32 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]

5. 'Mogu l' zabit' to sladkoye mgnoven'ye' [The Waltz]

Op. 36 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]

6. 'Arion' [Arion]

Op. 52 7 Pesen na stikhotvoreniya Pushkina [Seven Poems by Pushkin]

5. 'Ispanskiy romans' [Spanish Romance]

2 Eugene Goossens's recommendation to EI, 21.09.1951

3 Letters from O.W. Neighbour to EI

14.09.1976

06.10.1976

4 Letter from George Kehler to EI, 17.08.1977

5 Letter from EI to Mr. de Sonza, 13.04.1987

6 Letters from EI to Wilson Lyle

27.08.1987

09.09.1987

7 Letter from EI to Jeremy Hayes, 06.10.1994

#### 5.5 Iles's list of the contents of her collection.

5.6 Twenty-eight loose sheets describing the contents of EI's collection, EI's handwriting.



### **BOX SIX**

#### 6.1. Notes on the interpretation of Medtner works.

6.1.0 Cover

6.1.1 'Early Book'

1 Introduction

- 2 How to practise
- 3 *Tomber at ôter*. Falling and Rising of hands
- 4 Finger *staccato* or *non legato*
- 5 Runs, arpeggios etc. Equality of fingers
- 6 Isolation of theme
- 7 Which note to bring out and isolate
- 8 Use of thumb in chords and octaves etc.
- 9 Relation of accompaniment to theme
- 10 Polyphonic Music
- 11 Forte *solo* and forte *tous*
- 12 Piano *Cantabile*
- 13 Contrast.  and 
- 14 Rubato
- 15 Nuances of tempo
- 16 Various nuances of tone etc.
- 17 Other little points of interpretation
- 18 Trills
- 19 Quick double notes etc.
- 20 Concertos
- 21 Pedal

#### 6.1.2. 'Book One'

- 1 Remarks by Medtner on his Sonata No. 1, Op. 21 for violin and piano
- 2 Remarks by Medtner on Tales, Op. 42 No. 2 and No. 3
- 3 Remarks by Medtner on his Sonata No. 2, Op. 44 for violin and piano
- 4 Further remarks by Medtner on *legato* playing
- 5 Remarks by Medtner on Brahms's Variations on a Theme of Handel

- 6 Remarks by Medtner on Beethoven's Sonata, Op. 53
- 7 Remarks by Medtner on Chopin's Scherzo, Op. 54
- 8 Further remarks by Medtner on his Tales, Op. 51 No. 3–6
- 9 Remarks by Medtner on his Sonata romantica, Op. 53 No. 1
- 10 Further remarks by Medtner on Sonata romantica, Op. 53 No. 1

### 6.1.3 'Book Two'

- 1 Remarks by Medtner on his Tragoedie-Fragment, Op. 7 No. 2
- 2 Remarks by Medtner on his Canzona serenata, Op. 38 No. 6
- 3 Remarks by Medtner on his 2te Improvisation, Op. 47
- 4 Remarks by Medtner on his Sonata tragica, Op. 39 No. 5
- 5 Remarks by Medtner on his 3 Hymnen an die Arbeit, Op. 49
- 6 Remarks by Medtner on his Tema con variazioni, Op. 55 No. 1
- 7 Further remarks by Medtner on Sonata romantica, Op. 53 No. 1
- 8 Remarks by Medtner on his Novella, Op. 17 No. 1
- 9 Remarks by Medtner on his Novella, Op. 17 No. 3
- 10 Remarks by Medtner on his Canzona serenata, Op. 38 No. 6
- 11 Remarks by Medtner on his Danza jubilosa, Op. 40 No. 4
- 12 Remarks by Medtner on his Tale, Op. 51 No. 3
- 13 Remarks by Medtner on his Tale, Op. 51 No. 2
- 14 Remarks by Medtner on his Tale, Op. 51 No. 6
- 15 Remarks by Medtner on his 3 Hymnen an die Arbeit, Op. 49
- 16 Remarks by Medtner on his Danza festiva, Op. 38 No. 3
- 17 Remarks by Medtner on his Tale in E minor, Op. 34 No. 2
- 18 Remarks by Medtner on Concerto No. 1, Op. 33
- 19 Remarks by Medtner on his Songs:  
Op. 6 Neun Lieder von Goethe [Nine Poems by Goethe]

- 3. 'Elfenliedchen'
- Op. 18 Sechs Gedichte von Goethe [Six Poems by Goethe]
  - 3. 'Einsamkeit'
- Op. 28 Sem' stikhotvoreniy Feta, Bryusova i Tyutcheva [Seven Poems by Fet, Bryusov and Tyutchev]
  - 5. 'Vesenneye uspokoyeniye' [Spring Solace]
- Op. 32 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]
  - 3. 'Ya vas lyubil' [I loved thee well]
  - 5. 'Mogu l' zabit' to sladkoye mgnoven'ye' [The Waltz]
- Op. 36 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]
  - 1. 'Angel' [The Angel], lyrics in English, handwriting in ink
  - 2. 'Tsvetok' [The Flower]
- Op. 45 Chetire pesni na slova Pushkina i Tyutcheva [4 Lieder]
  - 1. 'Elegiya' [Elegy]
  - 2. 'Telega zhizni' [Waggon of Life]

20 Remarks by Medtner on Iles' playing of his Tales, Op. 51

#### 6.1.4 'Book Three'

- 1 Programme notes for Improvisation, Op. 47
- 2 Remarks by Medtner on his songs:
  - Op. 24 Huit Poèmes de Fét et Tioutchef [Eight Poems by Fet and Tutschev]
    - 7. 'Shopot, robkoye dikhan'ye' [Whisp'ring, Nature faintly stirring]
  - Op. 29 Sept Poèmes de Pouchkine [Seven Poems by Pushkin]
    - 1. 'Muza' [The Muse]
    - 4. 'Kon'' [The Horse]
    - 7. 'Zaklinaniye' [The Call, Evocation]
  - Op. 32 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]
    - 6. 'Mechtatelyu' [To a Dreamer]
- 3 Remarks by Medtner on his Concerto No. 3, Op. 60
- 4 Remarks by Medtner on his Sonata-Ballada, Op. 27
- 5 Sonata-Ballada, Op. 27, Second hearing in Paris
- 6 Further remarks by Medtner on Sonata-Ballada, Op. 27
- 7 Remarks by Medtner on his Danza sinfonica, Op. 40 No. 2, heard in London on 12.02.1935
- 8 Remarks by Medtner on his Danza ondulata, Op. 40 No. 5, heard in London on 19.02.1935
- 9 Remarks by Medtner on his Russian Fairy Tale, Op. 42 No. 1, heard in London on 19.02.1935
- 10 Further notes on Concerto No. 3, Op. 60, heard in Golders Green on 29.08.1945



- 11 Remarks by Medtner on his Concerto No. 2, Op. 50, 30.08.1945
- 12 Further remarks by Medtner on his Concerto No. 2, Op. 50, 07.11. 1945
- 13 Further remarks by Medtner on his Concerto No. 1, Op. 33, 07.11.1945
- 14 Further remarks on Concerto No. 1, Op. 33, 27.11. 1945
- 15 Further remarks also on Concerto No. 2, Op. 50, 27.11.1945
- 16 Remarks by Medtner on Beethoven's Concerto No. 4, Op. 58, 27.11.1945
- 17 Further remarks by Medtner on his Concerto No. 3, Op. 60,  
Golders Green, 28.11.1945
- 18 Remarks by Medtner on his Canzona matinata Op. 39 No. 4 and  
Sonata tragica, Op. 39 No. 5, heard at Golders Green on August 21.08.1946
- 19 Further remarks by Medtner on his 2te Improvisation Op. 47,  
heard at Golders Green on 26.08.1948
- 20 Further remarks by Medtner on his songs, heard on January 05.01.1950  
at Golders Green
- Op. 29 Sept Poèmes de Pouchkine [Seven Poems by Pushkin]
    - 1. Muza [The Muse]
    - 2. Pevets [The Singer]
    - 7. Zaklinaniye [The Call, Evocation]
  - Op. 32 Shest' stikhotvoreniy Pushkina [Six Poems by Pushkin]
    - 2. Vospominaniye [Remembrance]
    - 4. Ya vas lyubil [I loved thee well]
    - 5. 'Mogu l' zabit' to sladkoye mgnoven'ye' [The Waltz]
- 21 Further remarks by Medtner on Sonata romantica, February 10<sup>th</sup> 1950,  
Golders Green
- 22 Remarks by Medtner on my first private recording effort,  
done on 20-21.02.1950, given at Golders Green on 26.02.1950
- 23 Regarding my performance of Medtner Concerto No. 2, Op. 50,  
with Rudolf Schwarz and Bournemouth Orchestra, 31.08.1950
- 24 General remarks by Medtner on piano playing, gathered between  
August 1941 and June 1942
- 25 Further ideas gathered between August 1942 and April 1943

6.1.5 'Book Four'. 'Recording by Medtner of his Concerto No. 1  
with H.M.V. Philharmonia'

## 6.1.6 Loose sheets with notes on interpretation

1 Main precepts

2 J.S. Bach, Prelude and Fugue in B flat,  
*Das wohltemperierte Klavier I*, BWV866

3 Chopin, Etude, Op. 25 No. 1

4 Bach-Busoni, Organ Prelude and Fugue in D

5 Tale, Op. 51 No. 1

6 Rests after long notes

7 Beethoven, Sonata in E, Op. 109

8 Chopin, Ballade in A flat, Op. 47

9 Notes on Sonata romantica, Op. 53 No. 1

10 Notes on Sonata romantica, Op. 53 No. 1

11 Ein Idyll, Op. 7 No. 1

12 Tale, Op. 9 No. 3

13 Tragoedie-Fragment, Op. 7 No. 2

14 Novella, Op. 17 No. 3

15 Sonata-Ballada, Op. 27

16 Canzona serenata, Op. 38 No. 6

17 Canzona matinata, Op. 39 No. 4

18 Sonata tragica, Op. 39 No. 5

19 Danza jubilosa, Op. 40 No. 4

20 Sonata for violin and piano, Op. 44

21 2te Improvisation, Op. 47

22 2te Improvisation, Op. 47

23 3 Hymnen an die Arbeit, Op. 49

24 Tale, Op. 51 No. 3

- 25 Sonata romantica, Op. 53 No. 1
- 26 “Moral Song”, Op. 0
- 27 untitled sheet
- 28 untitled sheet
- 29 sheet entitled ‘Associated mss with Op. 38 “Vergessene Weisen” 1. Zyklus’
- 30 The summary of Medtner’s remarks on his Sonata-Ballada, Op. 27

#### 6.1.7 Envelope with loose sheets

- 1 Typed version of notes on Tragoedie-Fragment, Op. 7 No. 2 (6.1.6.13)
- 2 Typed version of notes on Canzona serenata, Op. 38 No. 6 (6.1.6.16)
- 3 untitled sheet
- 4 Photocopy of notes on Novella, Op. 17 No. 3 (6.1.6.14)
- 5 Photocopy of notes on Sonata-Ballada, Op. 27 (6.1.6.15)
- 6 Photocopy of notes on Canzona serenata, Op. 38 No. 6 (6.1.6.16)
- 7 Photocopy of notes on Canzona matinata, Op. 39 No. 4 (6.1.6.17)  
and Sonata tragica, Op. 39 No. 5 (6.1.6.18)
- 8 Photocopy of notes on 2te Improvisation, Op. 47 (6.1.6.21)
- 9 Photocopy of notes on Sonata romantica, Op. 53 No. 1 (6.1.6.25)

6.2 Photocopy of Iles’s ‘Medtner, Friend and Master’, *Recorded Sound*, 70-71 (1978), 791–3

6.3 Photocopy of pages 508-513 from Apetyan, Zarui, ed. *N. K. Metner: Pis'ma* (Letters) (Moscow: Sovetskiy Kompozitor, 1973).

6.4 Photograph of Vera Tarasova (née Medtner) and Nicholas Tarasov (Tarasova’s husband)

## MEDTNER'S PUBLISHED COMPOSITIONS REPRESENTED IN THE EIMC

<u>Edition</u>	<u>Opus</u>	
Jurgenson	1	8 Stimmungsbilder 1. Prolog-Andante cantabile
Muzikal'nyi Sektor	1	8 Stimmungsbilder 2. Allegro con impeto 6. Allegro conhumore
Muzikal'nyi Sektor	2	3 improvisations 1. Water Nymph
Muzikal'nyi Sektor	2	3 improvisations 2. Reminiscence of a Ball
Jurgenson	2	3 improvisations 3. Scherzo Infernale
Jurgenson	4	4 morceaux 1. Etude
Jurgenson	4	4 morceaux 3. Moment Musical
Muzgiz	4	4 morceaux 4. Prelude
Beliaeff	5	Sonata
Muzgiz	6	Neun Lieder von Goethe [Nine Poems by Goethe] 1. 'Wanderers Nachtlied II'
Jurgenson	15	Zwölf Lieder von Goethe [Twelve Poems by Goethe] 9. 'Nähe des Geliebten'
Édition Russe de Musique	16	Drei Nachtgesänge [Three Night Songs]
Édition Russe de Musique	18	Sechs Gedichte von Coethe [Six Poems by Goethe]
Édition Russe de Musique	19a	Zwei Gedichte von Nietzsche [Two Poems by Nietzsche]
Édition Russe de Musique	21	Sonata No. 1 for Violin and Piano, two copies
Édition Russe de Musique	22	Sonata
Édition Russe de Musique	24	Huit Poèmes de Fét et Tioutchef [Eight Poems by Fet and Tyutchev]

Édition Russe de Musique	25	No. 1 Sonate-Conte [Sonata-Skazka]
Édition Russe de Musique	27	Sonate-Ballade avec Introduction et Finale [Sonata-Ballada]
Édition Russe de Musique	28	Sem' stikhotvoreniy Feta, Bryusova i Tyutcheva [Seven Poems by Fet, Bryusov and Tyutchev]
Édition Russe de Musique	30	Sonata
Édition Russe de Musique	34	4 Tales
Édition Russe de Musique	35	4 Tales
Zimmerman	37	Fünf Gedichte von Tjutschew und Foeth [Five poems by Tyutchev and Fet]
Zimmerman	38	Vergessene Weisen, <i>i</i>
Zimmerman	39	Vergessene Weisen, <i>ii</i>
Zimmerman	40	Vergessene Weisen, <i>iii</i>
Zimmerman	41	No. 1 Sonate-Vocalise mit einem Motto 'Geweiheter Platz' von Goethe No. 2 Suite-Vocalise
Zimmerman	43	2 Canzonen mit Tänzen for Violin and Piano
Zimmerman	44	Sonata No. 2 for Violin and Piano, two copies
Zimmerman	45	Vier Lieder nach Dichtungen von Puschkin und Tjutschew [Seven Poems by Goethe, Eichendorf and Chamisso]
Zimmerman	46	Sieben Lieder nach Dichtungen von Goethe, Eichendorf und Chamisso [Seven Songs Poems by Goethe, Eichendorf and Chamisso]
Zimmerman	47	2te Improvisation
Zimmerman	48	2 Tales
Zimmerman	49	3 Hymnen an die Arbeit [Three Hymns in praise of toil]
Zimmerman	50	Concerto No. 2, arrangement for two pianos, two copies
Zimmerman	51	6 Tales
Zimmerman	53	No. 1 Sonata romantica
Zimmerman	54	Romantische Skizzen für die Jugend

Zimmerman	55	Tema con variazioni
Novello	56	Sonata-Idylle
Novello	57	Sonata No. 3 for Violin and Piano, two copies
Augener	58	No. 1 Russian Round-Dance No. 2 Knight-Errant, Op. 58 No. 2, two copies
Zimmermann	59	2 Elegien